

## УРОК 1. ЧАСТЬ 1

## ДЕЛОВЫЕ ПИСЬМА

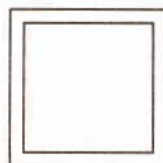
## GESCHÄFTSBRIEFE

Мы начнем наш урок с изучения правильного оформления конверта.

В левом верхнем углу мы размещаем адрес отправителя (1).

В правом нижнем – адрес получателя (2).

(1) Erich Wagner  
Schulstraße 15  
D-8390 Passau



(2) Firma  
Hans Sauer  
Poststraße 10  
D-4000 Düsseldorf

|                       |                      |               |
|-----------------------|----------------------|---------------|
| (1) Der Absender      | – отправитель        |               |
| Vorname Familienname  | – имя, фамилия       | Hans Sauer    |
| Straße Hausnummer     | – улица, номер дома  | Poststraße 10 |
| Postleitzahl Ort      | – индекс и город     | D-1000 Berlin |
| die Gesellschaftsform | – форма товарищества |               |
| Akademischer Grad     | – ученая степень,    | Dr. Paul      |
| Vorname Familienname  | имя, фамилия         | Messner       |
| Postfach Nummer       | – почтовый ящик      | Postfach 1515 |

*Имя пишем перед фамилией.*

*Номер дома размещаем после названия улицы.*

*Индекс пишется сокращенно.*

*Ученая степень пишется сокращенно.*

**ВНИМАНИЕ:** Все фамилии, адреса и названия фирм вымышленные.



Познакомимся с условными обозначениями на конвертах:

*разновидности почтовых отправлений:*

|                    |   |                     |                         |   |             |
|--------------------|---|---------------------|-------------------------|---|-------------|
| <b>Eilbrief</b>    | } | –экспресс           | <b>Einschreiben</b>     | } | –заказное   |
| <b>Express</b>     |   |                     | <b>Einschreibebrief</b> |   |             |
| <b>Drucksache</b>  |   | –бандероль          | <b>Luftpost</b>         |   | –авиапочтой |
| <b>Wertsendung</b> |   | –ценное отправление |                         |   |             |

*Другие обозначения на конвертах:*

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| <b>Vorsicht!</b>            | – Осторожно!        |
| <b>Postlagernd</b>          | – До востребования  |
| <b>Nachnahme</b>            | – Наложным платежом |
| <b>Bitte nicht knicken!</b> | – Не сгибать!       |
| <b>Postfach</b>             | – Почтовый ящик     |

*Надписи на конвертах пишутся без артиклей.*

Несколько раз повторите слова, обращая внимание на русский перевод.

Теперь проверьте, насколько хорошо Вы усвоили надписи, встречающиеся на конвертах. Переведите их на немецкий язык:

|                    |                               |                  |                           |
|--------------------|-------------------------------|------------------|---------------------------|
| Осторожно!         | > <b>Vorsicht!</b>            | бандероль        | > <b>Drucksache</b>       |
| Ценное отправление | > <b>Wertsendung</b>          | экспресс         | > <b>Eilbrief</b>         |
| Авиапочтой         | > <b>Luftpost</b>             | до востребования | > <b>postlagernd</b>      |
| Не сгибать!        | > <b>Bitte nicht knicken!</b> | заказное         | > <b>Einschreibebrief</b> |
| Наложным платежом  | > <b>Nachnahme</b>            | почтовый ящик    | > <b>Postfach</b>         |

Повторим очередные слова, запоминая их вместе с артиклем и переводя на русский язык:

|                       |                             |                   |                         |
|-----------------------|-----------------------------|-------------------|-------------------------|
| der Grad              | > <b>степень</b>            | akademischer Grad | > <b>ученая степень</b> |
| der Firmenname        | > <b>название фирмы</b>     | die Hausnummer    | > <b>номер дома</b>     |
| der Vorname           | > <b>имя</b>                | der Familienname  | > <b>фамилия</b>        |
| die Gesellschaftsform | > <b>форма товарищества</b> |                   |                         |

Обратите внимание на типичные образцы написания адресов, которые Вы можете использовать в своей переписке.

